

Numéro 22 : Traduire, entre les cultures

Numéro bilingue français/anglais

En ouverture

Immanuel Wallerstein : L'Amérique et le monde : les Twin Towers comme métaphore

Bruce Robbins : Le Choc des civilisations, ou comment ne pas en faire la critique

Traduire, entre les cultures

Marc Crépon : Mémoires d'empire (exploitations, importations, traductions)

Nenad Mis?evi? : Des blue-jeans sous un voile islamique : pourquoi avons-nous besoin de traduction inter-culturelle ?

Ranabir Samaddar : Des effets de la transplantation d'une culture constitutionnelle

Richard van Leeuwen : Traduire Shéhérazade

Taieb Baccouche : La traduction en arabe des droits de l'homme

Jean-Loup Amselle : Transcription/trahison des cultures orales

Rada Ivekovi? : De la traduction permanente (Nous sommes en traduction)

Susan Buirge, Anne Nordmann, Laurent Philippe : Désorientée pour s'orienter. Soubassements pour une chorégraphie (photographies)

Veena Das : Wittgenstein et l'anthropologie

Natalia Avtonomova : La psychanalyse dans l'espace post-soviétique : traduction et réception

Samuel Beckett, Radomir Konstantinovi? : Ne rien céder à la traduction

Etienne Balibar : Quelques enjeux du travail de Jan Assmann

Jan Assmann : Les voix de l'hiéroglyphe : un écho de l'Égypte ancienne (entretien avec Adelbert Reif)

Raja Ben Slama : Le Tarab : s'enivrer d'un vin impossible

Portrait

Oren Yiftachel : Les Bédouins-Arabes et l'Etat d'Israël : politiques territoriales et résistances autochtones

Chroniques

Chronique transeuropéenne

Jacques Rupnik : L'autre Europe centrale

Enjeux de mémoire

Dragan Klai? : Franje, l'hôpital des partisans

Les universités dans tous leurs états

Ugo Vlaisavljevi? : Lettre sur la démocratisation de l'université et sur les savoirs

En lecture

Marie Geyer : Kosovo : gagner la paix

Thomas Dommange : Marx sans révolution (D. Howard)

Christiane Vollaire : La tête de Janus de la démocratie (A. Brossat)

Notes
